

# HYUNDAI

HC 103



**NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE  
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUCTION MANUAL  
HASZNÁLATÍ ÚTMUTATÓ / BEDIENUNGSANLEITUNG**

**ZASTŘIHOVAČ VLASŮ A VOUSŮ  
ZASTRIHÁVAČ VLASOV A FÚZOV  
MASZYŃKA DO STRZYŻENIA / HAIR CLIPPER  
HAJ- ÉS SZAKÁLLNYÍRÓ / HAAR- UND BARTSCHNEIDER**

CE

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gemeinsam mit dem Garantieschein, dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung und deren Inhalt gut auf.

## **SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN**

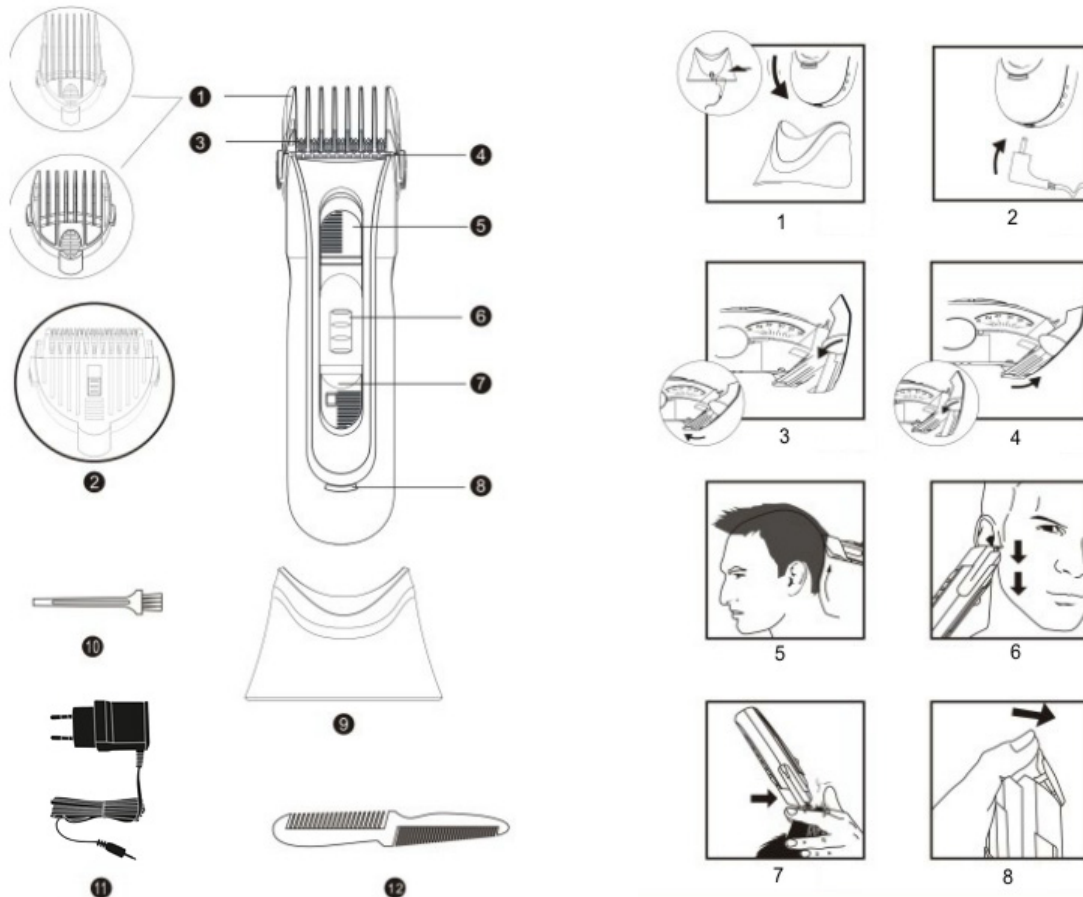
- Überprüfen Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung in Ihrer elektrischen Steckdose entspricht. Der Stecker der Anschlussleitung ist zur Installation nur an die Steckdose anzuschließen, die den jeweiligen Normen entspricht.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Nutzung des Gerätes beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und sie die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen von unbeaufsichtigten Kindern nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahre sollten Sie von dem Gerät und dem Netzkabel fernhalten.
- Vor dem Austausch des Zubehöres oder der zugänglichen Teile, die sich bei der Benutzung bewegen, vor Montage und Demontage, vor Reinigung oder Wartung, ist das Gerät auszuschalten und vom Netzstrom durch Herausziehen des Steckers und der Anschlussleitung aus der Steckdose zu trennen/ zu entfernen!
- Falls die Anschlussleitung vom Netzkabel beschädigt ist, muss diese durch den Hersteller, Ihren Servicetechniker oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um gefährliche Situation vorzubeugen.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.
- Zur Sicherstellung eines Zusatzschutzes empfehlen wir, in Ihrem Stromkreis des Badezimmers einen Trennschutzschalter (RCD) mit einem Wert unter 30 mA zu installieren. Fragen Sie beim Revisionstechniker, bzw. Elektrofachmann nach.
- Das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel ist nur für dieses Gerät bestimmt, benutzen Sie es nicht zu anderen Zwecken. Für dieses Gerät benutzen Sie gleichzeitig nur das dazu gelieferten Netzkabel, zum Nachladen benutzen Sie keinen anderen Typ des Netzkabels (z. B. von einem anderen Gerät).
- Das Gerät ist nur zum Haushaltsgebrauch und ähnlichen Zwecken bestimmt! Es ist nicht zum Gebrauch in Friseursalons oder zu anderem kommerziellen Gebrauch konstruiert!
- Stecken Sie das Netzkabel nicht in die Steckdose und ziehen ihn nicht mit nassen Händen aus der Steckdose heraus!
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen!
- Tauchen Sie nie das Netzkabel, sowie das Gerät, ins Wasser oder andere Flüssigkeiten ein (sowie teilweise) und waschen Sie es nie unter fließendem Wasser!
- Gerät trocken lagern.

- Benutzen Sie das Gerät nur mit dem für diesen Typ bestimmten Zubehör. Verwenden Sie keine beschädigten Aufsätze.
- Gerät sowie Zubehör in keine körperlichen Öffnungen hineinschieben.
- Seien Sie beim Gebrauch des Gerätes ohne aufgesetzten Aufsatz vorsichtig, die Klingen sind scharf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht während des Badens, der Dusche oder in Sauna oder zum Schneiden von nassen Haaren oder Kunsthaaren.
- Das Gerät ist nicht zum Schneiden von Tierhaaren bestimmt.
- Gerät nie länger als 24 Stunden ununterbrochen, in direkter Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen und bei Temperaturen unter 10 °C oder mehr als 40 °C aufladen.
- Das Gerät nicht auf heiße Wärmequellen ablegen (z.B. Ofen, Herd, Heizkörper usw.).
- Das Gerät und der Ständer mit dem angebrachten Netzkabel dürfen nicht an Orten verwendet werden, an denen es in eine Badewanne, ein Waschbecken oder ein Schwimmbecken fallen könnte. Sollte die Maschine dennoch ins Wasser fallen, ziehen Sie sie nicht heraus! Trennen Sie zunächst das Netzkabel vom Stromnetz. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät aufnehmen. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zu einer qualifizierten Kundendienststelle, um die Sicherheit und die korrekte Funktion zu überprüfen.
- Wenn das Gerät bei niedrigeren Temperaturen gelagert wird, ist dieses zuerst zu akklimatisieren, wodurch die Zähigkeit des Schmierfettes in den Lagern beseitigt wird und die mechanische Festigkeit der Kunststoffteile erhalten bleibt.
- Eingeschaltetes Gerät nicht auf weiche Oberflächen ablegen (z.B. Bett, Handtücher, Bettbezüge, Teppiche), es könnte zur Beschädigung dieser Sachen oder des Gerätes kommen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Anschlussleitung des Netzkabels und des Gerätes.
- Verhindern Sie, dass die Anschlussleitung des Netzkabels über die Kante der Arbeitsplatte frei hängt, wo Kinder Zugriff darauf haben könnten.
- Die Anschlussleitung darf nicht durch scharfkantige oder heiße Gegenstände oder auch offenes Feuer beschädigt werden, diese darf nicht ins Wasser eingetaucht, sowie über die Kanten gebogen werden.
- Im Bedarfsfall der Verwendung eines Verlängerungskabels, darf dieses nicht beschädigt sein und muss den geltenden Normen entsprechen.
- Schalten Sie das Gerät sofort nach Gebrauch aus, lassen Sie es abkühlen und lagern Sie es an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten.
- Während des Normalbetriebes werden die Akkus nicht herausgenommen, die Akkus sind nur dann herauszunehmen, wenn das jeweilige Gerät entsorgt werden soll.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß!
- Der Hersteller haftet nicht für die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit Gerät und Zubehör verursachten Schäden (z.B. Verletzung, Beschädigung des Gerätes, Feuer usw.) und haftet auch nicht aus der Garantie für das Gerät im Falle der Nichteinhaltung der oben genannten Sicherheitshinweise.
- Öl: Berührung mit den Augen vermeiden, nicht trinken, von Kindern fernhalten!
- Alle fremdsprachigen Texte und Bilder auf der Verpackung oder dem Produkt werden übersetzt und am Ende dieser Sprachversion erläutert.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND ZUBEHÖRS

- 1) 2x Kammaufsatz für 22 Längen (3-18 mm und 21-36 mm nach 1,5 mm Schritten)
- 2) 1x Kammaufsatz (0,5-2,5 mm)
- 3) Klingen:
  - bewegliche Klinge:
    - geschärft für außergewöhnliches Schneiden
    - harte Klinge aus 100% rostfreiem Stahl mit langer Lebensdauer.
    - Feste Klinge:
      - Für längere Lebensdauer:
      - Die Kombination dieser Technologien verbessert die Oberflächenbeschaffenheit der Schaufel und verringert so die Reibung

- 4) Schneideaufsatz
- 5) Taste für Schneideaufsatz
- 6) Regler für die Längeneinstellung
- 7) Taste AN/AUS
- 8) Ladekontrollleuchte
- 9) Ladeständer
- 10) Reinigungsbürste
- 11) Ladekabel
- 12) Kamm



## AUFLADEN

Laden Sie den Trimmer 16 Stunden lang auf, bevor Sie ihn zum ersten Mal benutzen.

Sie können das Ladekabel an den Ständer anschließen (Abb. 1)

- 1) Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an.
- 2) Stellen Sie den Trimmer in den Ständer. Vergewissern Sie sich immer, dass die Ladelampe leuchtet, wenn der Trimmer im Ständer steht.
- 3) Mit einer vollen Ladung können Sie den Trimmer bis zu 45 Minuten lang verwenden.  
Beim Aufladen können Sie den Ladestecker auch in den Trimmer stecken (Abb. 2)

## VERWENDUNG DER AUFSÄTZE

**WICHTIG:** Setzen Sie immer den Trimmeraufsatz auf, bevor Sie den Trimmer einschalten. Um die Trimmlänge zu ändern, schalten Sie den Trimmer aus.

Die Erweiterungen sind sehr praktisch und garantieren einen gleichmäßigen Haarschnitt. Bevor Sie den Aufsatz anbringen, stellen Sie zunächst die Länge auf den Mindestwert ein - 3 oder 21 mm (je nach verwendetem Aufsatz) und setzen Sie ihn mit beiden Seiten gleichzeitig auf den Trimmerkopf. Drücken Sie dann auf die Unterseite des Aufsatzes, bis Sie ein „Klicken“ hören. (Abb. 3).

**HINWEIS:** Der feste Aufsatz wird auf die gleiche Weise wie die Trimmeraufsätze montiert, muss aber manuell - unabhängig vom Rad - eingestellt werden.

## EINSCHALTEN UND VERWENDUNG

Um die Schnittlänge einzustellen, drehen Sie das Rad nach oben und unten. Die gewählte Länge kann auf der rechten oder linken Seite des Trimmers überprüft werden. Drücken Sie die Taste AN/AUS. Sie können die zu schneidende Länge jederzeit ändern. Dank des ausgeklügelten Verstellsystems bleibt die Schnittlänge auch dann gleich, wenn der Trimmer in verschiedenen Winkeln gehalten wird, so dass ein hervorragendes Ergebnis garantiert ist.

## AUSCHALTEN

Drücken Sie die Taste AN/AUS und das Gerät stoppt vollständig. Verwenden Sie das Rad, um die ursprüngliche Länge der Verlängerung einzustellen.

Bevor Sie den Trimmeraufsatz entfernen, stellen Sie die Länge auf mindestens 3 oder 21 mm ein und drücken Sie den Aufsatz mit dem Daumen aus dem Kopf. (Abb. 4)

## SCHNEIDETECHNIK UND FACHKUNDIGE BERATUNG

- Verwenden Sie den Schneider für sauberes, trockenes Haar.
- Bevor Sie sich mit dem Schneider vertraut machen, beginnen Sie mit einem längeren Schnitt. Sie werden bald die Länge der einzelnen Einstellungen und Positionen lernen.
- Bewegen Sie den Schneider immer gegen die Haarwuchsrichtung.
- Beginnen Sie im Nackenbereich. Legen Sie den Aufsatz an die Haut an und bewegen Sie den Schneider in Richtung des Oberkopfes. Bewegen Sie den Schneider langsam, so dass die Zähne des Aufsatzes leicht nach oben zeigen. Halten Sie den Schneider immer in Kontakt mit der Haut. (Abb. 5)
- Am Scheitel bewegen Sie den Schneider von vorne nach hinten, d. h. von der Stirn zum Scheitel.
- Für das feine Schneiden im Nacken und an den Koteletten verwenden Sie den Schneider ohne Aufsatz. Drehen Sie den Schneider nach unten und bewegen Sie ihn von oben nach unten. (Abb. 6)
- Wenn Sie eine Länge von mehr als 30 mm wünschen oder bereits Erfahrung haben, können Sie mit dem Kamm schneiden oder Finger:
  - Verwenden Sie den Schneider ohne den Aufsatz
  - Nehmen Sie mit einem Kamm oder den Fingern eine kleine Menge Haare heraus.
  - Bestimmen Sie mit dem Kamm oder Ihren Fingern die Länge der Haare, die Sie schneiden möchten.
  - Schneiden Sie das Haar entlang des Kammes oder der Finger.
  - Entfernen Sie die abgeschnittenen Haare mit dem Kamm und in regelmäßigen Abständen die Gleichmäßigkeit des Schnittes überprüfen (Abb. 7)

## VERWENDUNG DES SCHNEIDAUFSATZES

Schieben Sie den Knopf des Schneidaufsatzes in Richtung Klinge. Der Schneidaufsatz befindet sich vor der Klinge. Auf diese Weise können Sie durch das Haar schneiden, um das Styling zu erleichtern. Dies ist vor allem im Scheitelbereich sinnvoll, wo das Haar in der Regel dichter ist. Nehmen Sie eine Haarpartie (berühren Sie den Kopf mit dem kleinen Finger und dem Ringfinger und verwenden Sie Mittel- und Zeigefinger, um die Länge zu bestimmen) und fassen Sie sie 1 bis 2 cm unterhalb der Schnittlänge. Schneiden Sie dann die Haare mit einem Trimmer diagonal.

## WARTUNG

- Entfernen Sie den Aufsatz nach jedem Gebrauch.
- Durch regelmäßiges Reinigen der Klingen, wird die optimale Leistung aufrechterhalten.
- Abnehmbare Klingen
- Die Klingen können zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Stellen Sie sicher, dass der Trimmer ausgeschaltet ist. Halten Sie es mit der Klinge nach oben und entfernen Sie die Klinge, indem Sie auf die Oberseite der Klinge drücken. (Abb. 8)
- Verwenden Sie eine Reinigungsbürste, um die Haare zu entfernen.

- Wenn Sie feststellen, dass der Trimmer nicht gut schneidet, empfehlen wir Ihnen, die Klingen mit dem mitgelieferten Öl zu schmieren.
- Entfernen Sie die Klingen wie oben beschrieben.
- Drücken Sie vorsichtig ein paar Tropfen Öl auf die Oberfläche der scharfen Zähne.
- Setzen Sie dann die Klingen wieder auf den Trimmer.
- Das Öl wurde speziell für den Trimmer entwickelt, so dass es nicht verdunstet oder die Klingen verlangsamt.

### BATTERIE Ni-MH

Mit Rücksicht auf die Umwelt sollten diese Batterien entfernt und entsorgt werden, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Um die Batterien zu entfernen und zu entsorgen oder zu recyceln, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- 1) Trennen Sie zunächst den Trimmer von der Stromversorgung. 1. Entfernen Sie die 3 Schrauben auf der Rückseite, 2 auf der Oberseite und 1 auf der Unterseite.
- 2) Öffnen Sie den Trimmer und nehmen Sie den Akku mit einer Zange heraus
- 3) Mit Rücksicht auf die Umwelt dürfen die Batterien nicht zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden. Weitere Informationen über Recyclingmaterialien und Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

### TECHNISCHE DATEN

- Haar- und Bartschneider mit Ladeständer
- 2x Kammaufsätze (3-18 mm und 21-36 mm nach 1,5 mm Schritten)
- 1x Kammaufsatz (0,5 – 2,5 mm)
- Akkubetrieb - Batterie NiMH – ohne Erinnerungseffekt
- Betriebsdauer 45 Minuten
- Akkuladen 8 Stunden
- Zubehör: Ladekabel, Ladeständer, Reinigungsbürste, Öl, Kamm
- Farbe: weißblau
- Geräuschpegel: 67 dB(A) re 1pW
- Abmessungen: 5,5 x 16,5 x 4,3 cm
- Gewicht: 0,2 kg

Ladekabel	
Name des Herstellers oder Schutzmarke, Handelsregisternummer und Adresse	Hyundai
Identifikationsmarke des Modells	KH6-050100EU
Eingangsspannung	100-240 V (AC)
Eingangsfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	5,0 V (DC)
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	5,0 W
Durchschnittliche Wirksamkeit im aktiven Modus	115 V / 60 Hz: 74,52 % 230 V / 50 Hz: 75,11 %
Wirksamkeit bei niedriger Belastung (10 %)	-
Energieverbrauch im Zustand ohne Last	115 V: 0,04 W 230 V: 0,07 W
Gerät der Schutzklasse	II.

**Änderung der technischen Spezifikation und des Inhaltes des eventuellen Zubehöres laut Produktmodell durch den Hersteller vorbehalten.**

**Austausch der Bestandteile, der einen Eingriff in elektrischen Teil des Gerätes fordert, muss durch einen Fachservice durchgeführt werden! Mit der Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers erlischt ein Recht auf Garantireparatur!**

**Die Garantie von 24 Monaten bezieht sich nicht auf die Minderung der nützlichen Akku-**

**Kapazität aufgrund seines Gebrauches oder Alters. Die nützliche Kapazität wird in der Abhängigkeit von der Akku-Nutzungsweise erniedrigt.**

Informationen über das Produkt- und Servicenetz finden Sie im Internet unter [www.hyundai-electronics.cz](http://www.hyundai-electronics.cz)



**WARNUNG:** SETZEN SIE DAS GERÄT NICHT DEM REGEN ODER DER FEUCHTIGKEIT AUS, UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN. ZIEHEN SIE IMMER DEN STROMSTECKER AUS DER STECKDOSE, WENN SIE DAS GERÄT NICHT BENUTZEN ODER REPARIEREN WOLLEN. DAS GERÄT ENTHÄLT KEINE REPARATURFÄHIGEN TEILE. DURCH DEN VERBRAUCHER. WENDEN SIE SICH IMMER AN EIN QUALIFIZIERTES, AUTORISIERTES SERVICEZENTRUM. DAS GERÄT STEHT UNTER GEFÄHRLICHER SPANNUNG.

### Informationen zum Umweltschutz

Wir haben unser Bestes getan, um die Menge an Verpackungen zu reduzieren, indem wir dafür gesorgt haben, dass sie leicht in 3 Materialien getrennt werden können: Karton, Zellstoff und expandiertes Polyethylen. Dieses Gerät enthält Materialien, die nach der Demontage durch ein spezialisiertes Unternehmen recycelt werden können. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungsmaterial, leeren Batterien und Altgeräten.

### Entsorgung von Elektroaltgeräten und gebrauchten Batterien und Akkumulatoren



Dieses Symbol, das auf dem Produkt oder seiner Verpackung angebracht ist, warnt Sie. Das Produkt (oder die Batterie/der Akku) sollte am Ende seiner Lebensdauer nicht als normaler Hausmüll behandelt werden. Es sollte bei einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Entsorgung des Produktes verursacht würden. Durch das Recycling der Materialien, aus denen es hergestellt wurde, tragen Sie zum Schutz der natürlichen Ressourcen bei. Für weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, Ihr Entsorgungsunternehmen oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### WARNSYMBOL UND SYMBOLE, DIE AUF VERBRAUCHER, VERPACKUNGEN ODER IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDET WERDEN

*HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch bestimmt. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.*



*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*– Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug*

Symbol bedeutet VORSICHT.

### Öl: Augenkontakt vermeiden, nicht trinken, von Kindern und geschäftsunfähigen Personen fernhalten!



Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Wasser enthaltenden Becken.

**Service:** Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln  
Bei Fragen zu Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich bitte an unser deutsches Service Center: Tel.: **034491/58860**, Fax: 034491/5886189, E-Mail: [info@eta-hausgeraete.de](mailto:info@eta-hausgeraete.de)

# **HYUNDAI**

Licensed by HYUNDAI Corporation Holdings, Korea  
Imported by ETA a.s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ